

蒙代尔等美高级官员讨论亚洲局势

会后卡特同万斯、布热津斯基举行了十分钟会谈

【美联社华盛顿二月十八日电】一些美国官员今天说，他们没有得到任何证据表明中国打算侵占整个越南。这些官员有着被说成是“很可靠的”情报。

虽然一位消息灵通的高级官员说，不能确定北京将于何时停止它对南部邻国的入侵，但是人们觉得中国人和越南人之间的战斗不像会发展成一场大规模的世界范围的危机。

尽管莫斯科向北京发出严厉警告，但是美国官员们看不到有任何证据表明，苏联卷入中国人和越南人的战斗可能使美国的直接利益受到威胁。

副总统蒙代尔和白宫国家安全委员会、国务院和五角大楼的其他高级官员组成一个“特别协调委员会”，密切注视亚洲的事态发展。这些人今天上午在白宫举行了约一小时的会谈。

会后，卡特总统同国务卿万斯和白宫国家安全顾问布热津斯基在安德鲁斯空军基地举行约十分钟会谈，以研究目前这场危机。

【合众国际社华盛顿二月十八日电】美国今天说，它不打算干预印度支那冲突，但是正在进行幕后工作，以使中国对越南的入侵不致于升级为中苏冲突。

这两个目的是卡特总统的高级安全顾问起草的指导美国对印度支那的政策的一系列原则中的关键的两点。

卡特是在戴维营度过这个周末的，但是在安德鲁斯空军基地就东南亚的事态发展同国务卿万斯和国家安全顾问布热津斯基举行了会谈。

万斯、布热津斯基、副总统蒙代尔和国防部长邓肯今天上午在白宫开会讨论这场危机。

一位白宫官员说，

这次会议的结果制订了五项原则，来指导美国对中国越过越南边界发动的进攻的政策：

——美国将不直接卷入牵涉到亚洲共产党国家的冲突。

——虽然华盛顿对这场冲突可能扩大是很关心的，但是美国的直接利益并未受到威胁。

——美国将利用它的全部外交、政治和道义的影响，促使中国撤出越南，越南撤出柬埔寨和避免诸如由于苏联人进入而使战争扩大这样的事情发生。

——美国并不认为它的盟友的安全受到了直接的威胁，但是正在同它的朋友们磋商有关可能威胁到那个地区的稳定的问题。

——美国正在和其他一些国家一起进行努力，以便设法使中国人从越南撤军，越南人从柬埔寨撤军。

尽管美国官员对中美发生冲突的可能性表示担心，但是据说，他们不相信克里姆林宫真的会以军事力量去援助

它的盟国越南。

美国一位外交官说，“就我们的处境来说，一个关键的问题是：我们对所发生的情况到底了解多少。”

情报人士说，莫斯科的反应到星期天（二月十八日）早晨为止，只限于在沿中国边界地区增加侦察飞行的次数和增加了在南海内的靠近越南海岸的间谍船的数量。

一位国务院发言人说：“我们正在劝告他们采取克制的态度。换句话说，我们正在劝告中国、越南和苏联保持冷静。”

军事方面的人士说，美国对这次印支战争，不准备以任何军事行动去作出反应。

一位人士说：“这件事情，我们不想卷入进去。我们不想被人误解。”

五角大楼的分析人员说，中国的这次入侵看来是一次有限的惩罚性的进攻越南边境地区的行动，而不是试图进攻河内的一次行动。

苏联政府就我还击越南侵略者发表声明

说苏将履行根据苏越友好合作条约所承担的义务，越“有能力保卫自己，况且有可靠的朋友”

【塔斯社莫斯科二月十八日电】题：苏联政府声明

现在播发苏联政府声明全文：

二月十七日中国武装力量侵入了越南社会主义共和国的领土。

北京对社会主义越南的侵略，是中国当局许多年来对整个东南亚、特别是对越南奉行讹诈和施加压力的政策的直接结果。北京首领公开声明，他们想“惩罚”越南，因为越南奉行独立政策，不仅拒绝协助中国向东南亚扩张，而且成了实现北京

的霸权主义意图的严重障碍。

中国上层分子不愿容忍柬埔寨人民推翻波尔布特血腥的刽子手政权和恢复同邻国越南的友好关系。利用这一点作为侵略的口实——这条道路，正象历史表明的那样，将把侵略者引向不光彩的、可耻的结局。

中国对越南的侵犯再一次证明，北京对待和平命运的态度不负责任到什么程度，中国领导采取什么样的犯罪的轻率态度在动用武器。

中国军队侵入不久

【路透社北京二月十八日电】（记者：普里切特）中国和越南今天两国边境打仗，但是北京对于战况没有什么可说的。

北京人民镇定地看待这个消息，在天气暖和、阳光明媚的上午，生活如常，没有看到军队调动。

越南使馆周围没有看到行动的迹象，夜间，使馆里灯火通明。偶而有过路的中国人漫步走到使馆围墙外的橱窗，看越南关于北京和河内的长期争端的声明。

西方外交官们说，中国外交部没有召见他们去听中国对这次战斗的解释，北京称这次战斗为“中越武装冲突”。

外交官们认为中国是在昨天上午投入战斗的，虽然这个消息到将近半夜（十七时格林威治时间十六时）的时候才宣布。

与此同时，越南使馆向驻这里的其他外交使团寄去了一项声明，说中国的步兵、炮兵和装甲兵在边界全线发动了进攻。

外交官们说，鉴于邓小平副总理的讲话，中国的行动并不是完全没有料到的。

【法新社北京二月十八日电】在北京，今天晚上人们对昨天在中越边界打响的战斗感到莫名其妙。

中国对于战斗规模的唯一具体说法是，需要把越南侵略者打退到什么地方就把他们打退到什么地方。这次军事行动据说是“防御性的”和“有限的”，但是很明显仍然是一次“教训”。

今天这里没有战争气氛，没有贴出关于中越两国军队战斗的大字报。大多数北京居民看来对享受晴朗的春日更感兴趣。

苏联大使馆的铁门，作为一种特别的安全措施，一直关闭着。越南大使馆外面原来的两名中国警卫增加到四名。但是这两处建筑物外面没有人集会或游行示威。事实上，北京的气氛十分平静，以致观众在看过关于越南问题的电视新闻之后还可以看一场美国电影《车队》。

中 东 社 说

卡特就我还击越侵略问题写信给萨达特

【中东社开罗二月十八日电】萨达特总统收到了美国总统卡特就目前中越之间的战斗以及两国关心的其它问题

所写的一封信。

这封信强调了美国的立场是，主张必须保持克制，越南从柬埔寨撤军，中国从越南撤军。

“利益的高谈阔论有多大价值。

成为新的侵略牺牲品的英雄的越南人民，这一次也有能力保卫自己，况且，它有可靠的朋友。苏联将履行根据苏联和越南社会主义共和国友好合作条约所承担的义务。

北京决定政策的人应当停止下来，现在还为时不晚。中国人民，像其他各国人民一样，也需要和平，而不需要战争。北京继续对越南社会主义共和国进行侵略的后果，其责任将全部由中国现领导来承担。

苏联坚决要求停止侵略和中国军队立即撤出越南社会主义共和国领土。

外电报道北京气氛平静生活如常
越驻华使馆向外交使团散发越南政府声明

时事社道

却以不安的眼光注视着事态
《东盟欢迎越南优势的崩溃》

【时事社东京二月十八日电】题：东盟欢迎越南优势的崩溃，却以不安的眼光注视着事态

新加坡十七日电：对于中国军队已正式开始反击越南的消息，东盟各国欢迎越南在印支半岛的优势将会崩溃，却也以不安的眼光注视着中国对越南的攻击将会变成一种什么样的性质。

东盟各国对印支形势的态度是各种各样的。

但最为一致的想法就是造成这样一种形势，使越南有可能将触角甚至也伸向东盟地区。因此，东盟各国当前都希望柬埔寨的反政府游击队尽量继续进行抵抗。这些国家表示赞赏说，如果中国军队从北方进击越南，那么越南就不得不将驻扎在柬埔寨的越南兵力的相当部分调动到同中国的边界地区去，而这对柬埔寨的反政府游击队是有利的。

然而，对于中国进击越南一事，东盟国家中有的也对中国怀有戒心。尤其印度尼西亚等国认为，倘若中国从边界附近侵入南方超过必要的程度，并且长期占领越南领土，那么反而会过大地加强中国在东南亚的地位。因此，它们感到这是危险的。

【本刊讯】法国《外交世界》月刊二月一期刊登菲利普·蓬斯的文章，题为《多事之区：南中国海》。华盛顿、莫斯科和北京之间的竞争》，摘译如下：

东南亚的不稳定由于大国的竞争而严重加重了。

大国所感兴趣的交点是南中国海以及其周围的国家：中国和台湾，东南亚国家（越南、柬埔寨、泰国、马来西亚、新加坡、印度尼西亚、一九八三年将要独立的文莱苏丹国，还有菲律宾）。这一地区实际上是印度洋和远东之间的一个中间地带。

华盛顿在印度支那支持的政府的垮台，曼谷一九七六年表示出希望关闭美国在泰国的基地的愿望，使美国不得不重新部署它的亚洲战略。今天，当形势重新转向该地区时，好几个国家——其中有中国——希望美国行动起来抑制或帮助抑制苏联及其盟国的推进时，华盛顿还不想陷于印度支那的困境中去。而且这不是柬埔寨最近的“不稳定”能使它改变主意的。

今后，美国的重新露面，不再以亚洲大陆为轴心了，而是亚洲的沿海了。这一轴心几乎是在连接各大群岛（印度尼西亚、菲律宾、冲绳和日本）的一线，同时把太平洋的美国领土和澳大利亚作为后方。唯一的亚洲大陆固着点是南朝鲜，这是转心的北方门栓，尽管美国对朴正熙政权的义务已不再是原来的了。南中国海是这一“太平洋花环”的另一个极端，由于美国和中国建立外交关系和由此造成的同台湾断交，这一花环最近失去了它最老的一个环节。然而，这并不等于说，美国人在经济方面不再出现在这个国民党的岛上。

美国国防部的注意力不再集中在代价昂贵的、易攻破的陆地基地了。越战结束之后是海军力量的时代。在威慑战略武库中已经很大的海军优势地位，是考虑到好几个强制性因素的：避免美国舆论所不容许的陆军的介入；照顾越来越使美国基地难以存在的东南亚国家的民族主义敏感性，而海军却没有同样的需要；最后，控制通过马六甲海峡的日本、印度洋和近东之间的海上通道。

美国抛弃其印度支那盟国，产生了远远超过其军事意义的心理影响。它曾在该地区的非共产党国家中引起一阵恐慌之风，后果是产生了一些反美的“民族主义急躁情绪”，对此，华盛顿并不感到过分不安。曾经首先表现出反对美国基地存在情绪的泰国人和菲律宾人，很快松动了他们的态度。

与此同时，人们看到东盟国家之间的关系加强了，面对直接的或通过越南表现出来的“苏联威胁”，东盟具有重要意义，并表现出引人注目的团结。柬埔寨最近的事态发展，还可能加强这种倾向。特别是因为这种演变受到中国的鼓励，中国同东盟五分之三的国家（马来西亚、泰国和菲律宾）都保持着紧密的关系。

美国战略家们所珍视的“多米诺骨牌理论”，仍在议程上。“损失”三个印度支那国家，在或长或短的时期里，很可能使邻近国家“不稳定”，甚至引起执政的亲西方政权的崩溃。最近的柬埔寨例子使这种假设更有份量，加强了那些认为越南人在克里姆林宫的挑唆下可能把其野心扩大到

美国人口达到二亿二千万

【美联社华盛顿二月五日电】人口统计局说，截止到今天上午十点四十五分，美国人口达到了二亿二千万，但没有人知道第二亿二千万个美国人是谁。

这个数字是在一九六七年十一月二十日美国人口数字达到两亿大关以后的十一年两个月零十六天达到的。

人口的增长是由这里商务部大楼内的一个统计钟来计算的。这个钟在考虑出生率，死亡率以及人们出入这个国家的情况之后，每十九秒钟增加一个人。

下次官方人口统计将在一九八〇年四月一日开始。第一次官方统计是在一七九〇年，那时的人口不满四百万。

法刊文章《多事之区：南中国海》

说今后美国在亚洲的重新露面不再会是亚洲大陆为轴心，而是亚洲的沿海了。苏联长期以来垂涎东南亚地区，其亚洲政策是首先支持该地区一些国家对中国的领土要求；其次是展开经济活动，旨在向东盟国家表明苏联能提供比中国有效的援助

印度支那以外的国家的担心情绪。不过，与此同时，这种危险不仅使五国接近起来，而且还保证了它们得到来自华盛顿、东京和北京的支持。

在这样情况下，亚洲非共产党国家，比以往任何时候都更关心保持美国在该地区的保护伞，但更关心发展它们同美国的关系，以便在受到威胁的时候得到军事支持。然而，面对美国外交的难以预测，寻求中国方面的额外保证看来对某些国家是有益的。

美国在亚洲的受保护者和盟友可能被迫支持美国在这一地区的新战略，但这对于试图保持在这一地区的相对稳定，甚至试图避免一种粗暴所“引起不稳定”，无疑将是是不够的，如果其它因素没有配合起来加强它的话。因此，中国和美国在世界这一地区的外交，已经停止了对立，以便在某些情况下找到一致的利益。

中国对东南亚外交政策的首要问题是保证它的安全。中国人在长时期中曾不得不对付美国的难以想象的军事部署，从日本到泰国，约莫二百多个基地包围着中国。但是六十年代中期以来，它主要是针对它应该防备的苏联和越南。

美国撤军引起了两个社会主义大国之间的竞争的新发展。在东南亚的重新组合，首先在很大程度上是有利于中国的。东南亚国家联盟的各国领导人的相继赴北京，同波尔布特的民主柬埔寨建立特殊联系，都是孤立越南的不可忽略的王牌。这种形势不是中国对这个地区政策演变的结果，而是东南亚各国首都对中国有一种新的感觉的结果。

中国政策的目的是反对勃列日涅夫一九六九年六月七日提出的关于建立一个亚洲集体安全条约的建议，北京认为这一条约是一个包围的阴谋。苏联同印度签订的友好条约、最近同越南签订的友好条约以及同阿富汗新政权的关系没有减少中国的不安，这种不安最近由于柬埔寨“陷落”而加剧了。

香港《大公报》载文《瑞士全民皆兵》

【本刊讯】香港《大公报》二月十二日据英国杂志编写一篇题为《瑞士全民皆兵》的文章，转载如下：

提起瑞士，人们会联想到下列种种：

瑞士人按每年收入平均计算，居世界第二位。它是以风景美丽著称的国家。工业发达，精密机械和表驰名世界，给国家带来巨大财富。

还有瑞士是永久中立国家，它的全民皆兵制度实施得十分严格。

可以这样说：由于严格实施全民皆兵制度，瑞士的永久中立地位得以维持至今，人民的美好生活有了保证。

全民皆兵制度在瑞士贯彻到什么程度呢？

英国《经济学家》周刊最近刊出一篇有关专文，题目是《放在顶楼上的步枪》。

在瑞士，每一个二

十岁到五十岁的居民，都由政府发给一支步枪、二十发子弹和军服。这些都属居民终身所有，是他们作为民兵的主要装备。上述专文说，一个瑞士民兵军官告诉该文作者说，他家里顶楼放着五枝步枪：他有一枝，他的祖父、父亲也都有一枝，另外两枝分属他的两个儿子所有。

在瑞士旅游，人们到处可以看到全副武装民兵的踪迹。他们肩头挂上轻便步枪，背部是行军背包，连钢盔也带上。

这些民兵并不是去参加操练、演习的。他们只是按照瑞士人的生活方式，即使是去野餐、郊游，也往往带上全副武装，排队行进，大有“枕戈待旦”的气势。

在瑞士街边空地上，不难看到全副武装

的民兵在同人下棋作为消遣。

民兵是瑞士国防力量的支柱。专文说：瑞士的常备部队虽然只有三千人，可是它能在四十八小时内，调集一支拥有六十二万人的经过良好训练的军队。又说，瑞士已经准备好用军事力量来保卫它的中立。

这篇专文以瑞士的积极备战作为中心；它分析当前国际形势，介绍瑞士国防策划人采取的反击入侵者的战略。

瑞士国防方面负责人士认为，世界各地实际上已有战争发生，这在欧洲不能除外。不能设想欧洲目前不会爆发常规战争。他们说，鉴于各方面都在集结军事力量，特别明显的是华沙条约成员国的军事部署，因之目前的形势可能会迅速发生变化的。

上述人士谈到瑞士

另一方面，为了反对苏联的这种政策，中国支持东盟国家一九七一年吉隆坡声明中包含的建立“和平、自由与中立区”的计划。

一年多以来，东盟国家已成为中越争夺的特殊场所。

柬埔寨最近的事态发展，很可能使越南的外交活动化为乌有，促使东盟国家从北京谋对付胡志明继承者野心的保证。事态演变将是很迅速的。

从苏联的观点看，东南亚具有极其重要的战略意义，这使克里姆林宫认为值得为支持越南付出代价，而通常它是不大慷慨的。这首先是“遏止”莫斯科所说的“中国扩张主义”，但也是为了加强苏联在整个亚洲的战略。就象对于美国那样，对于在远东需要对付美国、日本和中国的事实的三角联盟的苏联来说，东南亚也是一个关键地区。日本和中国签署的和平友好条约，接着卡特承认人民中国，使这种不安具体化了。

同时，由于印度和中国关系“正常化”，在印度洋，形势变得对苏联不太有利了。在太平洋，从奉行亲华政策的弗雷泽的澳大利亚，到仍把苏联人视为变形怪物的小群岛国，敌视苏联是普遍的。北边被封锁，南边变得更不稳定的这样一种形势，只能更激起克里姆林宫的战略家们发展他们在中间地区的势力，支持他最好的走卒——越南。

东南亚是苏联长期以来垂涎的地区。在过去的二十年中，莫斯科对它特别关注，向它提供了高于给予亚洲和近东的援助。

苏联目前在亚洲的政策有好几方面。首先，它毫无顾忌地支持该地区国家的领土要求，只要是同中国发生争执的：越南在帕拉塞尔群岛（西沙）和斯普拉特利群岛（南沙）问题上的情况就是这样，还有菲律宾也是如此。中国以此回敬它，支持日本在南千岛群岛问题上的立场。

这一政策的第二个方面，由适时的经济活动组成，这些活动旨在向东盟国家表明，苏联能够提供比中国有效的援助。克里姆林宫最近一段时间里多次提议给予贷款。在中国人和苏联人在东盟各国面前奉行的相互“反对”的政策中，目前无疑是对中国方面有利的，因为中国方面同“自由世界”的两个大国——美国和日本在这个地区的利益，不再像苏联人那样同它们相矛盾了。

国防思想的内容说，瑞士将使入侵者认识到：侵入瑞士的代价将是巨大，是得不偿失的。

在二次世界大战期间，德意轴心国确曾企图入侵瑞士。当时瑞士采取的是“碉堡战略”，即在瑞士山地广设防御工事，诱敌深入，选择有利地点进行反击。

现在不同了；瑞士改采“进攻型防守”的战略。当敌人侵入瑞士境内时，瑞士军队将在边境上进行有力的抵抗，将敌军分割成一块块，消耗其作战力量。那时候，进入瑞士阵地的敌军，将受到瑞士坦克和飞机的反击。此项战略旨在尽可能守住国土，以待第三者出兵援助；只有在最后阶段，才采取游击战的办法。战争的危机仍然存在。以爱好和平著称的瑞士正在积极备战。它企图全力抵抗的是谁？人们都能作出正确答案的。

太平、园田谈中国还击越侵略者的问题

时事社报道《政府发表外相谈话：希望和平解决中越争端》

【时事社东京二月十八日电】题：大平首相说：中国的进攻比原预料提前了

大平首相十八日上午在东京寓所就中国对越南的进攻发表感想，说比原预料提前了，表示非常关心中越两国争端的演变。园田外相和其他政府领导人通过同前不久来日本访问的邓小平副总理的会谈，曾一致认为中国大概不会对越南发动大规模的进攻。因此，对这次进攻感到很惊讶。首相在回答“你认为苏联今后将采取什么态度”的问题时说：“不知道。”但表示他正在注意同越南有同盟关系的苏联的动向。

【时事社东京二月十八日电】题：政府发表外相谈话：希望和平解决中越争端

关于中国军队进攻越南，政府十八日发表外相谈话如下：

一，关于中国和越南的边境紧张状态，日本政府一直强烈要求双方自重，一再表示希望和平解决，不要发展成武装冲突。事态发展到如此地步，实在遗憾。二，日本政府强烈希望中越两国以和平的方法迅速解决事态，同时早日恢复整个印度支那的和平。

三，我们已指示驻北京和河内大使馆首先要在北京和河内听取高一级的政府人士作出说明，并且要求以和平的方法解决事态。

埃及外交部发言人说 埃及敦促中越和平解决边界冲突

【合众国际社开罗二月十七日电】埃及今天敦促中越以承认彼此的领土完整来和平解决它们的边界冲突。

外交部发言人说，中越爆发的军事对抗威胁到总的世界安全与和平，特别是亚洲的安全与和平。发言人说：“埃及敦促这两个兄弟国家在相互尊重领土完整和主权、不干涉内政与和平共处的原则的基础上和平解决这一严重的冲突。”

日记者说美正集中注视中苏边境局势

【本刊讯】日本《读卖新闻》二月十八日刊登该报记者饭沼发自华盛顿的一条消息，题为《美国受到巨大冲击》，摘译如下：

这次中国的进攻发生在中美建交和邓小平氏刚刚访美之后，意义是很大的。邓副总理在访美过程中，以美国为舞台反复谴责苏联，给苏联以强烈的“美中同盟”的印象。关于这次的进攻，苏联当然会疑心是美中的共谋。这将会给以美苏关系的稳定作为世界政策的基础的美国以重大打击，在伊朗以及世界的舞台上，美苏对抗的可能性将会增大。一部分情报人士说：“最厉害的美国牌被中国使用了。”

对美国来说另一个危险的因素是，美国总统卡特对从二月四日访美的泰国总理江萨确认

了安全保障的允诺，并且再次确认了规定“对侵略采取共同行动”的马尼拉条约的有效性。中国给柬埔寨以给养的途径使用了泰国的领土是公开的秘密。因此在这方面摆在越南和泰国纷争的危险也增加了。迄今为止相信美国进行直接军事介入的可能性是没有的，但是这次战争将迫使美国站在二者选择其一的十字路口，或者进行“间接的有限的介入”，或者暴露出外交上的完全无力。

【本刊讯】日本《产经新闻》二月十八日刊登该社记者北诘洋一发自华盛顿的一条消息，题为《美国神经集中在中苏边境，忧虑发生全面冲突》，摘译如下：

对于中国军队进攻越南的新闻报道，美国

于十七日上午，没有具体反应，但忧虑以此为契机会不会发展成中苏的全面性冲突。因为中国军队的行动虽然是对越南进攻柬埔寨采取的暂时性的“惩罚行动”，但是与越南有结盟关系的苏联有可能在中苏边境发动军事行动。

中国的意图，不象北京所传的那样是“自卫行动”，而是清清楚楚的“惩罚行动”。

美国现在最为担心的是：去年十一月，与越南缔结了友好合作条约的苏联，越南根据该条约向它求援的时候，苏联将持什么态度。为此，美国的神经正集中在日趋紧张的中苏边境上。

【共同社东京二月十八日电】题：驻冲绳的美军活动活跃起来，第七舰队进行导弹发射

泰国印尼印度对中国还击越侵略者的反应

【路透社曼谷二月十八日电】泰国总理江萨今天在这里说，泰国希望中国和越南不要使用武力达成一项和平协议，并希望它们的战争不要扩大为一场规模更大的战争。

但是江萨将军在记者招待会上说，由泰国告诉两个交战国该怎么办是不合适的，因为这是它们的内部事务。

他又说：“我们只要求一件事——不要把我们卷进去。”

江萨是从美国正式访问回来后说这番话

的，他说，要由这两个亚洲共产党对手自己来寻求达成协议的办法。

他说，泰国希望维持这个地区的和平和自由。他又说，“这个地区的人民打了很久的仗，吃了许多苦头。”

江萨将军说：“我们将根据我们的国家利益自己作出决定。作为一条原则，我们将严格地不干涉邻国的内政。”

【法新社曼谷二月十八日电】泰国最高司令森·纳那空昨晚在评论中越边境目前发生的战斗时说，他深信这场

冲突将得到和平解决。

他指出，他只收到零星而不完全的消息，并表示担心如果问题不能很快解决，可能蔓延到目前仍然处于动乱状态中的柬埔寨。

【法新社雅加达二月十八日电】印度尼西亚今天要求立即停止中国和越南目前的战斗。

外交部发言人说，由于局势变得非常严重，使人担心可能引起外国干预。

他说，双方应立即采取步骤结束战斗。

与此同时，这里的

瓦尔德海姆要求“中越立即停止敌对行动” 澳大利亚政府呼吁越从柬埔寨撤军中国从越撤军

势要求紧急停止在这个地区的所有敌对行动，并且充分尊重所有有关国家的领土完整和政治独立。”

斯塔伊杜哈尔说，“因此，秘书长要求有关各方务使战斗结束，保持最大限度的克制态度，并且达成和平解决。”

同时，安理会主席、科威特大使阿卜杜拉·比沙拉今天继续分别同联合国安理会理事国进行磋商。

瓦尔德海姆的发言人说：“安理会可能在星期一召开会议进行正式磋商。”

训练

以中越武装冲突为转机，驻冲绳美军的主力——海军陆战队及空军的活动顿然变得频繁起来。

搭载驻冲绳的美国海军陆战队队员的第七舰队的两艘航空母舰“中途岛号”（五万一千吨）和“星座号”（六万零三百吨），目前配置在菲律宾附近的南海，同集结在越南近海东京湾的苏联舰队保持约一千公里的距离。

十八日，第七舰队的部分兵力，继十二日之后在大东岛近海的海域演习，进行了第二次导弹发射训练。另外，航空母舰“星座号”属下的预警飞机E2C两架十七日飞往美国空军的嘉手纳基地。被认为是两艘航空母舰的舰载机的战斗机正在反复地进行着陆后立即起飞的训练。

印尼人士说，他们希望越南的盟国苏联在帮助越南同中国作战之前要三思。他们还说：“要是俄国人公开干预，不但不能解决问题，而且可能导致在人民之间造成灾难的大规模战争。”

【印报托新德里二月十九日电】印度外长瓦杰帕伊向中国表达了印度对中越武装冲突的不安，并把他对中国的访问时间缩短了一天。

瓦杰帕伊在杭州得知中国和越南爆发战争后，他向陪同他一道访问的中国驻印度大使陈肇源表示了他的不安。

然后，他去香港，并从香港乘机回新德里。

南的特殊关系来实现停火并使越军撤出柬埔寨。

弗雷泽说，维护这个地区的和平和稳定对澳大利亚有很大的和根本的重要意义。

弗雷泽说：“澳大利亚政府呼吁越南从柬埔寨撤军，呼吁中国从越南撤军。”

【法新社越南谅山二月十七日电】

（记者：让·皮埃尔·加卢瓦）在这个边界城的当地的一些人士对本社记者说，中国军队今天似乎已对越南发动了大规模的进攻。

正沿着主要公路向谅山城退却的越南军队说，中国人民解放军的正规部队正在逼近这个城镇。

凌晨五点（格林威治时间二十二时），在这个省同中国交界的整整二百五十公里的边界上，发射了猛烈的炮火。

今天下午四、五点钟，谅山还能不时听到迫击炮和重炮声。

在开始炮击的时候，在边界和谅山之间的一些村子都撤空了。

今天下午一、两点钟，看到老百姓排着长长的队伍——其中包括老人和儿童——向谅山方向走去。

谅山的人士对本记者说，中国部队攻打了这个省的所有越南边境哨所。

同登城已被占领，几名受伤边境哨兵运到了谅山医院。

从谅山到边境之间的主要公路上的全部交通都已停止。

全部居民都逃离家园，留下水牛、猪和家禽无人照管。

今天同其他外国记者一道沿公路采访的本社记者，无法到边境十公里之内的地方去，因为中国军队离他们不到一公里远。

共同社报道 《苏联电子侦察机南下》

【共同社东京二月十八日电】题：苏联电子侦察机南下，可能是侦察中越冲突

防卫厅航空幕僚监部十八日上午确认苏联远程电子侦察机两架越过对马海峡上空南下飞向越南方面，认为可能

是前往从十七日起进入正式战斗状态的中越边境附近进行侦察活动。

【路透社东京二月十八日电】日本防卫厅说，继中越两国边界战争爆发后，据说两架苏联间谍飞机飞到了靠近南海的海南岛的地方。

外电报道中越边界战斗情况

【本刊讯】日本《经济学人》周刊一九七八年十二月十二日一期刊登一篇文章，题目是《用空气支撑的大型结构体——省力划时代有希望的建筑方式》，摘译如下：

空气是到处皆有的不花钱的材料。一公升空气的重量只有一点三克，很轻，并有弹性，亦可压缩，从而，通过同取得进展的膜结合起来就成了与省资源、省能源、省力划时代相称的新型的结构体了，它将得到推广。

从农场到仓库 把用空气充起来的和用空气支撑的（屋顶、墙壁的膜）空气膜结构体分类，大体可分为三类：①依靠空气支撑的结构体，如同巨大气球的上半部分。其中有两类：一类是单膜结构体——比较实用，多大都可以，高六百米的山也可以盖住。用鼓风机使比大气压稍高的内部空气压支撑全膜重量，内外的压力差出乎意外的小，每平方厘米为零点零零二五公斤。膜一般是把聚氯乙烯涂料涂在尼龙或聚酯纤维织品上。但是，这种膜的寿命是五至十年，不能说长。因此，膜的研制取得进展，在过去的聚酯和维尼纶上再加上聚氯乙烯、橡胶等涂料，最近还制造出把聚四氟乙烯涂在玻璃纤维上经过处理的高性能材料。由于这种材料具有耐火性，所以不受紫外线影响，据说有二十年以上的寿命。另一类是双膜结构体——用两层膜把需要的面积盖起来。两膜之间的空气层是用于绝缘与安全目的，这样即使外膜破裂，内膜也能防止爆破。不论是单膜结构的空气建筑物也好，还是双膜结构的建筑物也好，都是在人们出入时不使内部的加压空气跑到外边去的遮断设备，并且，还附有经常将空气输

日刊文章《用空气支撑的大型结构体》

送到内部的装置。此外，还不能让空气从膜的接地部分跑出去，同时，在膜的接地部分，为了使空气膜结构体不被风吹开，要用锚钉牢。

②空气梁结构体——使膜制成的粗管子充满气体制成空气梁，或使平袋充满气体制成空气镶板，把它们并排起来、连接起来，使其弯曲形成墙壁、屋顶，制成建筑物。梁和镶板内部的空气压比外部稍高，可是，建筑物的里面由于与外界相通，所以和大气压一样。然而不适于单膜结构体那样没有柱子的大面积的东西。

③混合空气结构体——这种建筑物的外壁或外周是用普通的建筑材料制成的，只有屋顶使用充满气体的单膜或双膜。没有柱子的巨大建筑物支撑屋顶是很困难的，但是，用这种结构体很容易解决。这种空气结构体的最大好处是几乎不需要基础工程，不用柱子就可便宜地、很快地覆盖广大的面积。缺点是不能建多层建筑物。用途很广，如仓库、工厂、工棚、比赛场、娱乐设施、住宅、农场、校园的帆布设施、市场及其它。

空气膜结构体的发源地是美国。在底特律建成的庞蒂亚克运动场是空气膜结构，可以容纳八万六千名看足球赛的观众。膜是涂有聚四氟乙烯的玻璃纤维织品，膜屋顶的面积有四公顷大，支撑它的内部空气压每平方厘米只比大气压高零点零零二五公斤。这个运动场比新奥尔良的钢制运动场容纳的观众还多，而且，建造费只有它的三分之一。

西德报纸报道《用塑料薄膜隔音》

《利用“分子折迭带”消声——一种轻的隔音板》

【本刊讯】西德《法兰克福汇报》一九七八年十二月二十八日登载一篇报道，题为《用塑料薄膜隔音》《利用“分子折迭带”消声——一种轻的隔音板》，全文译载如下：

今天，一般采用隔音板来消声，它们能够“吞掉”大部分音量，同时把它转变成热量。这些隔音板是比较重的，不透明的和首先是多细孔的：它们通过细孔摩擦减弱空气的振动来吸音。但是，也可以通过所谓减少物质振动声来消音——如果这种物质由于声音而振动的的话，通过分子的变形可

以消音。斯图加特的弗劳恩霍费尔建筑物理学研究所的基塞维特现在发现，只要把这种薄膜压成某种形状，那么这种高度的“分子折迭带的作用”也可在极薄的塑料膜中产生。然后它象一个薄板一样随着短波产生弯曲振动。减少物质振动特别具有这种振动形式。

这种隔音板仅由两张塑料薄膜组成，其中一张是压成方格子那种巧克力的形状。这种隔音板每平方米的重量只有今天常用的隔音板的十分之一：即最多有一公斤。尽管这两张薄膜的厚度只有零点一五和

零点三零毫米，但是，这种板——象通常用石棉制成的隔音板一样——大约能够消除百分之八十的音量。

材料的数量和弹性，吸音器的形状和吸音器的尺寸（这尺寸确定吸音的情况）可以较详细地计算出每种声音，所以人们可以使形状很好地与各种频率相配合。除此以外，这种新的隔音薄膜还有这种优点，即由于它分量轻，人们可以毫不费事地把它贴到天花板上和墙

塔斯社报道《新型建筑材料已经制成》

说苏研制成功强度和耐腐蚀性能更好的混凝土料

【塔斯社莫斯科一月二十五日电】题：新型建筑材料已经制成。硬度超过混凝土一半的建筑材料阿利尼特混凝土料，是在发现硅酸盐的新特征后在苏联制成的。这项发明今天已经国家发明和发现委员会登记，它是由莫斯科和塔什干的研究所的研究人员试制成的。

别洛夫院士评论苏联化学家的成就时对塔斯社记者说，新的建筑材料也是混凝土，只是强度更大，更耐腐蚀。此外，制造时温度要低些，摄氏一千一百度（而不是一千五百度）。

上。还由于它们可以被制成透明的，所以人们就不需要利用照明设备。

这种新的隔音板没有细孔；因此，潮湿和蒸气不再会影响它的作用，细菌也不能再潜伏下来了，这点在医院里和在副食品工业中是特别重要的。但是，房子临街的阳台也可以不受气候影响地安上这种隔音板，因为阳台往往很能够把马达的声音传到房间里去。在这期间，已有两家公司向斯图加特的研究家们表示它们有兴趣生产和出售这种用塑料薄膜制成的隔音板。

因此节省不少能量，并可简化制造过程。而且没有必要大幅度改变生产流程。

由于新材料是结晶构造，它的种类可不断增加。阿利尼特混凝土料适于在各种气候地区使用。这种材料不会放出含氯物质污染环境。

塔斯社报道

苏纸浆——造纸工业净化废水法

【塔斯社哈尔科夫二月八日电】苏联最大的布拉克克木材工业联合工厂的废水可以利用这种生产的废弃物来净化了。这一崭新的净化方法是乌克兰哈尔科夫

滑冰场获得国民称赞 休斯敦市郊外有一个农场，它的大温室的面积约有五十公顷（每公顷为一百平方米），温室是利用可以透过阳光的透明氯乙烯膜充满气体结构，没有柱子。采用水栽培法。年产西红柿二百七十吨，据说比同样面积的普通土地可以增产十几倍。温室的主人、水栽培农场公司的总经理罗宾逊说：“用空气撑起的温室，由于没有阻碍阳光的柱子和屋顶材料，所以光线比普通的温室要多百分之二十到三十。”

据空气建筑物专家们说，将来可以遮盖数百公顷地区的空气建筑物也不是梦想。过去新泽西州曾计划把广大的原野改成每年可以收获三、四次的巨大的、没有柱子的温室。现在，苏必利耕作公司在亚利桑那州的二点八公顷（二万八千平方米）的空气膜结构的温室农场，高效率地栽培西红柿和黄瓜已取得成功。温室内开有送风孔，一到冬季，就从无数的孔里放出暖气来调节温度，同时也向膜内充气。

在欧洲，空气膜建筑物也开始流行。在西德的鲁尔市中心建成的商品中心，出现了采用空气梁方式的屋顶。

此外，西班牙的建筑师以“未来建筑”的名称设计了使七个大型帐篷连接起来的滑冰场用空气建筑物，其机能、形状和色彩都为人们所称赞。

在美国，出现了这样一种动向：利用空气膜建筑物来解决住宅问题。

我国，建筑标准法同意把空气膜结构作为临时建筑物。象这里介绍的几个大规模的多彩的利用方式还没有。但是，滑冰场和游泳场等，正在扎扎实实地扩大需要，采用空气膜结构的建筑面积每年达到二万到三万平方米。今后，空气膜结构体的时代就会到来。

【塔斯社莫斯科二月十二日电】

虽然拉脱维亚的奥拉伊涅市的化学工业在迅猛发展，但其城郊的空气保持了新鲜。

奥拉伊涅不久前是一个小市镇，居民从事农牧业，现在已发展成一个现代化的化学生产中心。建在这里的大企业正在生产塑料、化学试剂、药物和农业以及轻工业与食品工业所需要的制剂。奥拉伊涅的产品闻名于各社会主义国家，并向奥地利、加拿大、德意志联邦共和国、美国、日本和其他国家出口。

奥拉伊涅的一万五千名居民可以象从前一样到树林中去采蘑菇和浆果，到河里去洗澡和捕鱼。居民们一次都没抱怨过当地企业污染空气或给大自然带来任何损害。经常监测环境状况的专家在该市开始发展化学生产以来的最近十年间，也未发觉过一次大自然受到污染的情况。所以如此，是由于地方当局根据苏联宪法的规定对新工厂采取了严厉的措施，顺便提一下，拉脱维亚共和国政府也对这些措施给予了支持。所有新工厂都备有现代化净化设施和过滤器，从而可以在奥拉伊涅建立近乎干净的化学生产。用于净化设施的费用为整个生产费用的五分之一。

尽管奥拉伊涅大大扩展了，建设者们保留了城市周围的树林。林带深入城市，将居住街区同企业隔开。因此，在住宅旁常常象在树林里一样，长着蘑菇和浆果是没有什么奇怪的。

但是，要是给废水加上少量的铁盐，漂浮在水面的纸浆纤维便可全部加工处理。同时，所需要的各种微量元素都可以从木材工业联合工厂的热电站的灰渣中得到，只需将其通过管道运到净化设施即可。

报塔斯社

苏化学生产中心奥拉伊涅防止工业污染情况

台湾报纸译载文章

《宇宙的年龄》

【本刊讯】台湾《青年战士报》十二月十四日以《宇宙的年龄》为题译载文章：

决定宇宙年龄的方法，大约可以分为三种。第一种是根据宇宙膨胀论而回溯的方法，第二种是在银河系内寻找最老的星球年龄的方法，第三种是寻找最老的放射性同位素的方法。直到目前为止，已经由第一种方法得到五十至二百五十亿年，由第二种方法得到八十至一百八十亿年，由第三

种方法得到六十至二百亿年。然而，宇宙的膨胀与收缩，完全依靠宇宙物质的平均密度。根据最近的观测结果，宇宙似乎正在膨胀中，美国普林斯顿大学哥特等人，依据这项事实，数年前曾经设法统一上述三种方法所得的年龄。最近芝加哥大学卡萨纳斯等人，依据最新数据重新分析结果，认为在一般相对论的标准模型理论上，宇宙的年龄应该是一百三十五至一百五十五亿年。

【本刊讯】日本《经济学人》周刊一九七八年十二月十二日一期刊登一篇文章，题目是《用空气支撑的大型结构体——省力划时代有希望的建筑方式》，摘译如下：

空气是到处皆有的不花钱的材料。一公升空气的重量只有一点三克，很轻，并有弹性，亦可压缩，从而，通过同取得进展的膜结合起来就成了与省资源、省能源、省力划时代相称的新型的结构体了，它将得到推广。

从农场到仓库 把用空气充起来的和用空气支撑的（屋顶、墙壁的膜）空气膜结构体分类，大体可分为三类：①依靠空气支撑的结构体，如同巨大气球的上半部分。其中有两类：一类是单膜结构体——比较实用，多大都可以，高六百米的山也可以盖住。用鼓风机使比大气压稍高的内部空气压支撑全膜重量，内外的压力差出乎意外的小，每平方厘米为零点零零二五公斤。膜一般是把聚氯乙烯涂料涂在尼龙或聚酯纤维织品上。但是，这种膜的寿命是五至十年，不能说长。因此，膜的研制取得进展，在过去的聚酯和维尼纶上再加上聚氯乙烯、橡胶等涂料，最近还制造出把聚四氟乙烯涂在玻璃纤维上经过处理的高性能材料。由于这种材料具有耐火性，所以不受紫外线影响，据说有二十年以上的寿命。另一类是双膜结构体——用两层膜把需要的面积盖起来。两膜之间的空气层是用于绝缘与安全目的，这样即使外膜破裂，内膜也能防止爆破。不论是单膜结构的空气建筑物也好，还是双膜结构的建筑物也好，都是在人们出入时不使内部的加压空气跑到外边去的遮断设备，并且，还附有经常将空气输

日刊文章《用空气支撑的大型结构体》

送到内部的装置。此外，还不能让空气从膜的接地部分跑出去，同时，在膜的接地部分，为了使空气膜结构体不被风吹开，要用锚钉牢。

②空气梁结构体——使膜制成的粗管子充满气体制成空气梁，或使平袋充满气体制成空气镶板，把它们并排起来、连接起来，使其弯曲形成墙壁、屋顶，制成建筑物。梁和镶板内部的空气压比外部稍高，可是，建筑物的里面由于与外界相通，所以和大气压一样。然而不适于单膜结构体那样没有柱子的大面积的东西。

③混合空气结构体——这种建筑物的外壁或外周是用普通的建筑材料制成的，只有屋顶使用充满气体的单膜或双膜。没有柱子的巨大建筑物支撑屋顶是很困难的，但是，用这种结构体很容易解决。这种空气结构体的最大好处是几乎不需要基础工程，不用柱子就可便宜地、很快地覆盖广大的面积。缺点是不能建多层建筑物。用途很广，如仓库、工厂、工棚、比赛场、娱乐设施、住宅、农场、校园的帆布设施、市场及其它。

空气膜结构体的发源地是美国。在底特律建成的庞蒂亚克运动场是空气膜结构，可以容纳八万六千名看足球赛的观众。膜是涂有聚四氟乙烯的玻璃纤维织品，膜屋顶的面积有四公顷大，支撑它的内部空气压每平方厘米只比大气压高零点零零二五公斤。这个运动场比新奥尔良的钢制运动场容纳的观众还多，而且，建造费只有它的三分之一。

西德报纸报道《用塑料薄膜隔音》

《利用“分子折迭带”消声——一种轻的隔音板》

【本刊讯】西德《法兰克福汇报》一九七八年十二月二十八日登载一篇报道，题为《用塑料薄膜隔音》《利用“分子折迭带”消声——一种轻的隔音板》，全文译载如下：

今天，一般采用隔音板来消声，它们能够“吞掉”大部分音量，同时把它转变成热量。这些隔音板是比较重的，不透明的和首先是多细孔的：它们通过细孔摩擦减弱空气的振动来吸音。但是，也可以通过所谓减少物质振动声来消音——如果这种物质由于声音而振动的的话，通过分子的变形可

以消音。斯图加特的弗劳恩霍费尔建筑物理学研究所的基塞维特现在发现，只要把这种薄膜压成某种形状，那么这种高度的“分子折迭带的作用”也可在极薄的塑料膜中产生。然后它象一个薄板一样随着短波产生弯曲振动。减少物质振动特别具有这种振动形式。

这种隔音板仅由两张塑料薄膜组成，其中一张是压成方格子那种巧克力的形状。这种隔音板每平方米的重量只有今天常用的隔音板的十分之一：即最多有一公斤。尽管这两张薄膜的厚度只有零点一五和

零点三零毫米，但是，这种板——象通常用石棉制成的隔音板一样——大约能够消除百分之八十的音量。

材料的数量和弹性，吸音器的形状和吸音器的尺寸（这尺寸确定吸音的情况）可以较详细地计算出每种声音，所以人们可以使形状很好地与各种频率相配合。除此以外，这种新的隔音薄膜还有这种优点，即由于它分量轻，人们可以毫不费事地把它贴到天花板上和墙

塔斯社报道《新型建筑材料已经制成》

说苏研制成功强度和耐腐蚀性能更好的混凝土料

【塔斯社莫斯科一月二十五日电】题：新型建筑材料已经制成。硬度超过混凝土一半的建筑材料阿利尼特混凝土料，是在发现硅酸盐的新特征后在苏联制成的。这项发明今天已经国家发明和发现委员会登记，它是由莫斯科和塔什干的研究所的研究人员试制成的。

别洛夫院士评论苏联化学家的成就时对塔斯社记者说，新的建筑材料也是混凝土，只是强度更大，更耐腐蚀。此外，制造时温度要低些，摄氏一千一百度（而不是一千五百度）。

上。还由于它们可以被制成透明的，所以人们就不需要利用照明设备。

这种新的隔音板没有细孔；因此，潮湿和蒸气不再会影响它的作用，细菌也不能再潜伏下来了，这点在医院里和在副食品工业中是特别重要的。但是，房子临街的阳台也可以不受气候影响地安上这种隔音板，因为阳台往往很能够把马达的声音传到房间里去。在这期间，已有两家公司向斯图加特的研究家们表示它们有兴趣生产和出售这种用塑料薄膜制成的隔音板。

因此节省不少能量，并可简化制造过程。而且没有必要大幅度改变生产流程。

由于新材料是结晶构造，它的种类可不断增加。阿利尼特混凝土料适于在各种气候地区使用。这种材料不会放出含氯物质污染环境。

塔斯社报道

苏纸浆——造纸工业净化废水法

【塔斯社哈尔科夫二月八日电】苏联最大的布拉克克木材工业联合工厂的废水可以利用这种生产的废弃物来净化了。这一崭新的净化方法是乌克兰哈尔科夫

滑冰场获得国民称赞 休斯敦市郊外有一个农场，它的大温室的面积约有五十公顷（每公顷为一百平方米），温室是利用可以透过阳光的透明氯乙烯膜充满气体结构，没有柱子。采用水栽培法。年产西红柿二百七十吨，据说比同样面积的普通土地可以增产十几倍。温室的主人、水栽培农场公司的总经理罗宾逊说：“用空气撑起的温室，由于没有阻碍阳光的柱子和屋顶材料，所以光线比普通的温室要多百分之二十到三十。”

据空气建筑物专家们说，将来可以遮盖数百公顷地区的空气建筑物也不是梦想。过去新泽西州曾计划把广大的原野改成每年可以收获三、四次的巨大的、没有柱子的温室。现在，苏必利耕作公司在亚利桑那州的二点八公顷（二万八千平方米）的空气膜结构的温室农场，高效率地栽培西红柿和黄瓜已取得成功。温室内开有送风孔，一到冬季，就从无数的孔里放出暖气来调节温度，同时也向膜内充气。

在欧洲，空气膜建筑物也开始流行。在西德的鲁尔市中心建成的商品中心，出现了采用空气梁方式的屋顶。

此外，西班牙的建筑师以“未来建筑”的名称设计了使七个大型帐篷连接起来的滑冰场用空气建筑物，其机能、形状和色彩都为人们所称赞。

在美国，出现了这样一种动向：利用空气膜建筑物来解决住宅问题。

我国，建筑标准法同意把空气膜结构作为临时建筑物。象这里介绍的几个大规模的多彩的利用方式还没有。但是，滑冰场和游泳场等，正在扎扎实实地扩大需要，采用空气膜结构的建筑面积每年达到二万到三万平方米。今后，空气膜结构体的时代就会到来。

【塔斯社莫斯科二月十二日电】

虽然拉脱维亚的奥拉伊涅市的化学工业在迅猛发展，但其城郊的空气保持了新鲜。

奥拉伊涅不久前是一个小市镇，居民从事农牧业，现在已发展成一个现代化的化学生产中心。建在这里的大企业正在生产塑料、化学试剂、药物和农业以及轻工业与食品工业所需要的制剂。奥拉伊涅的产品闻名于各社会主义国家，并向奥地利、加拿大、德意志联邦共和国、美国、日本和其他国家出口。

奥拉伊涅的一万五千名居民可以象从前一样到树林中去采蘑菇和浆果，到河里去洗澡和捕鱼。居民们一次都没抱怨过当地企业污染空气或给大自然带来任何损害。经常监测环境状况的专家在该市开始发展化学生产以来的最近十年间，也未发觉过一次大自然受到污染的情况。所以如此，是由于地方当局根据苏联宪法的规定对新工厂采取了严厉的措施，顺便提一下，拉脱维亚共和国政府也对这些措施给予了支持。所有新工厂都备有现代化净化设施和过滤器，从而可以在奥拉伊涅建立近乎干净的化学生产。用于净化设施的费用为整个生产费用的五分之一。

尽管奥拉伊涅大大扩展了，建设者们保留了城市周围的树林。林带深入城市，将居住街区同企业隔开。因此，在住宅旁常常象在树林里一样，长着蘑菇和浆果是没有什么奇怪的。

但是，要是给废水加上少量的铁盐，漂浮在水面的纸浆纤维便可全部加工处理。同时，所需要的各种微量元素都可以从木材工业联合工厂的热电站的灰渣中得到，只需将其通过管道运到净化设施即可。

报塔斯社

苏化学生产中心奥拉伊涅防止工业污染情况

台湾报纸译载文章

《宇宙的年龄》

【本刊讯】台湾《青年战士报》十二月十四日以《宇宙的年龄》为题译载文章：

决定宇宙年龄的方法，大约可以分为三种。第一种是根据宇宙膨胀论而回溯的方法，第二种是在银河系内寻找最老的星球年龄的方法，第三种是寻找最老的放射性同位素的方法。直到目前为止，已经由第一种方法得到五十至二百五十亿年，由第二种方法得到八十至一百八十亿年，由第三

种方法得到六十至二百亿年。然而，宇宙的膨胀与收缩，完全依靠宇宙物质的平均密度。根据最近的观测结果，宇宙似乎正在膨胀中，美国普林斯顿大学哥特等人，依据这项事实，数年前曾经设法统一上述三种方法所得的年龄。最近芝加哥大学卡萨纳斯等人，依据最新数据重新分析结果，认为在一般相对论的标准模型理论上，宇宙的年龄应该是一百三十五至一百五十五亿年。